

FIRST SESSION,
TWENTIETH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,
VINGTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 26

PROJET DE LOI 26

PRIVATE MEMBER'S
PUBLIC BILL

PROJET DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC
ÉMANANT D'UN DÉPUTÉ

AN ACT TO AMEND THE
PUBLIC SERVICE ACT

LOI MODIFIANT LA LOI
SUR LA FONCTION PUBLIQUE

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 26

AN ACT TO AMEND THE
PUBLIC SERVICE ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Public Service Act* is amended by this Act.

2. (1) Subsection 1(1) is amended by
(a) repealing the definition "employees' association"; and
(b) adding the following definitions in alphabetical order:

"employees' association" means

- (a) an association of public service employees incorporated by an Act empowering the association to bargain collectively, or
- (b) an association or other body that has been authorized under subsection 41(1.6.2) to bargain collectively on behalf of nurses of the public service; (*organisation syndicale*)

"nurse" means an employee who is a member as defined in subsection 1(1) of the *Nursing Profession Act* but is not an employee described in subsection 41(1.7); (*infirmière*)

(2) The following is added after subsection 1(6):

(7) A nurse employed by the Board of Management called the Hay River Health and Social Services Authority is considered a nurse within the definition of this Act.

3. Subsection 17.1(2) is repealed and the following is substituted:

Hay River
Health and
Social Services
Authority

(2) A person is not eligible to be appointed as a Staffing Review Officer if the person is

- (a) a member of the public service; or
- (b) a member or employee of
 - (i) the Union of Northern Workers,
 - (ii) the Northwest Territories Teachers' Association, or

PROJET DE LOI 26

LOI MODIFIANT LA LOI
SUR LA FONCTION PUBLIQUE

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La *Loi sur la fonction publique* est modifiée par la présente loi.

2. (1) Le paragraphe 1(1) est modifié par :
a) abrogation de la définition d'«organisation syndicale»;
b) insertion des définitions suivantes, selon l'ordre alphabétique :

«infirmière» Fonctionnaire qui est un membre au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur la profession infirmière* mais qui n'est pas un fonctionnaire visé au paragraphe 41(1.7). (*nurse*)

«organisation syndicale» Selon le cas :

- a) une association de fonctionnaires constituée par une loi qui l'habilite à négocier collectivement;
- b) une association ou un autre organisme autorisé en vertu du paragraphe 41(1.6.2) à négocier collectivement au nom des infirmières de la fonction publique.
(*employees' association*)

(2) La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 1(6), de ce qui suit :

(7) L'infirmière employée par le conseil d'administration qui porte le nom d'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River est considérée être une infirmière au sens de la présente loi.

Administration
des services de
santé et des
services
sociaux de
Hay River

3. Le paragraphe 17.1(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Une personne ne peut être nommée agent de révision des nominations si, selon le cas :

- a) elle est un membre de la fonction publique;
- b) elle est un membre ou un fonctionnaire de l'un ou l'autre des groupes suivants :
 - (i) le Syndicat des travailleurs et

	<p>(iii) an association or other body that has been authorized under subsection 41(1.6.2) to bargain collectively on behalf of nurses.</p>	<p>travailleuses du Nord,</p> <p>(ii) l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest,</p> <p>(iii) une association ou un autre organisme autorisé en vertu du paragraphe 41(1.6.2) à négocier collectivement au nom des infirmières.</p>
Separate establishments	4. Subsection 40.1(4) is repealed and the following is substituted:	4. Le paragraphe 40.1(4) est abrogé et remplacé par ce qui suit :
	<p>(4) For the purposes of this section, each of the following groups of employees is a separate establishment:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) employees of the public service other than those listed in paragraphs (b), (c) and (d); (b) employees of the Northwest Territories Power Corporation; (c) teachers; (d) nurses, where an association or other body has been authorized under subsection 41(1.6.2) to bargain collectively on behalf of nurses. 	<p>(4) Pour l'application du présent article, constitue un établissement distinct chacun des groupes de fonctionnaires suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) les fonctionnaires, à l'exclusion de ceux énumérés aux alinéas b), c) et d); b) les fonctionnaires de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest; c) les enseignants; d) les infirmières, lorsqu'une association ou un autre organisme a été autorisé en vertu du paragraphe 41(1.6.2) à négocier collectivement en leur nom.
Bargaining units	5. (1) Subsection 41(1.4) is repealed and the following is substituted:	5. (1) Le paragraphe 41(1.4) est abrogé et remplacé par ce qui suit :
	<p>(1.4) Subject to subsection (1.3), each of the following is established as a separate unit of employees for the purpose of collective bargaining under this Act:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) employees other than those listed in paragraphs (b), (c) and (d); (b) employees of the Northwest Territories Power Corporation; (c) teachers; (d) nurses, where an association or other body has been authorized under subsection 41(1.6.2) to bargain collectively on behalf of nurses. 	<p>(1.4) Sous réserve du paragraphe (1.3), chacun des groupes suivants est constitué unité distincte de fonctionnaires aux fins des négociations collectives prévues à la présente loi :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) les fonctionnaires, à l'exclusion de ceux énumérés aux alinéas b), c) et d); b) les employés de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest; c) les enseignants; d) les infirmières, lorsqu'une association ou un autre organisme a été autorisé en vertu du paragraphe 41(1.6.2) à négocier collectivement en leur nom.
Application to authorize association: nurses	(2) The following is added after subsection 41(1.6):	(2) La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 41(1.6), de ce qui suit :
	<p>(1.6.1) An application may be made to the Supreme Court for an order that authorizes an applicant to bargain collectively on behalf of nurses.</p>	<p>(1.6.1) Peut être présentée à la Cour suprême une demande d'ordonnance autorisant un demandeur à négocier collectivement au nom des infirmières.</p>
Court order	<p>(1.6.2) The Supreme Court may grant the order applied for under subsection (1.6.1) if the Court is</p>	<p>(1.6.2) La Cour suprême peut rendre l'ordonnance demandée en vertu du paragraphe (1.6.1) si elle est</p>

	satisfied that	convaincue que les conditions suivantes sont réunies :
Application to discontinue authorization: nurses	<ul style="list-style-type: none"> (a) a vote by paper or electronic ballot was conducted in which all nurses in the public service had an opportunity to vote; and (b) a majority of nurses who voted indicated they were in favour of the applicant bargaining collectively on their behalf. 	<ul style="list-style-type: none"> a) un vote par bulletin papier ou électronique a été tenu, permettant à toutes les infirmières du service public d'y participer; b) la majorité des infirmières ayant voté ont indiqué leur appui au demandeur pour négocier collectivement en leur nom.
Court order	<p>(1.6.3) An application may be made to the Supreme Court, at any time six months after an order was granted under subsection (1.6.2), for an order declaring that the association or other body is no longer authorized to bargain collectively on behalf of nurses.</p> <p>(1.6.4) The Supreme Court may grant the order requested under subsection (1.6.3) if the Court is satisfied that</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) a vote by paper or electronic ballot was conducted in which all nurses in the public service had an opportunity to vote; and (b) a majority of nurses who voted indicated they were not in favour of the association or other body continuing to bargain collectively on their behalf. 	<p>(1.6.3) Peut être présentée à la Cour suprême, six mois après l'ordonnance prévue au paragraphe (1.6.2), une demande d'ordonnance déclarant que l'association ou tout autre organisme n'est plus autorisé à négocier collectivement au nom des infirmières.</p> <p>(1.6.4) La Cour suprême peut rendre l'ordonnance demandée en vertu du paragraphe (1.6.3) si elle est convaincue que les conditions suivantes sont réunies :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) un vote par bulletin papier ou électronique a été tenu, permettant à toutes les infirmières du service public d'y participer; b) la majorité des infirmières ayant voté ont indiqué qu'elles n'appuyaient pas l'association ou l'autre organisme à poursuivre la négociation collective en leur nom.
Other court order	<p>(1.6.5) The Supreme Court may grant any other order it considers appropriate for applications made under subsection (1.6.1) or (1.6.3).</p>	<p>(1.6.5) La Cour suprême peut rendre toute autre ordonnance qu'elle estime appropriée pour les demandes présentées en vertu du paragraphe (1.6.1) ou (1.6.3).</p>
Term or condition	<p>6. The following is added after subsection 41.04(2):</p> <p>(3) For greater certainty, any term or condition of employment that applies to nurses who are members of the Union of Northern Workers continues to apply until a collective agreement is entered into by an employees' association that bargains on behalf of nurses.</p>	<p>6. La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 41.04(2), de ce qui suit :</p> <p>(3) Il est entendu que toute condition d'emploi applicable aux infirmières qui sont membres du Syndicat des travailleurs et travailleuses du Nord continue de s'appliquer jusqu'à la conclusion d'une convention collective par une organisation syndicale qui négocie au nom des infirmières.</p>
Coming into force	COMMENCEMENT	ENTRÉE EN VIGUEUR
Coming into force of subsection 2(2)	<p>7. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force November 7, 2025.</p> <p>(2) Subsection 2(2) comes into force on the day section 20 of <i>An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act, SNWT 2015</i>, c.14, comes into force.</p>	<p>7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le 7 novembre 2025.</p> <p>(2) Le paragraphe 2(2) entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 20 de la <i>Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux, LTNO 2015</i>, ch. 14.</p>